



Distr.  
GENERAL

A/C.2/53/7  
15 November 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Пятьдесят третья сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 98 повестки дня  
ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ  
(1997-2006 ГОДЫ)

Роль микрокредитов в ликвидации нищеты

Записка Секретариата

Секретариат имеет честь препроводить Второму комитету текст заявления (см. приложение), которое было сделано заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам на 31-м заседании Комитета 2 ноября 1998 года в порядке представления доклада Генерального секретаря о роли микрокредитов в ликвидации нищеты (A/53/223 и Add.1).

Приложение

Заявление, сделанное заместителем Генерального секретаря  
по экономическим и социальным вопросам

1. Мне выпала честь вновь выступить перед Вторым комитетом со вступительным заявлением по пункту повестки дня, касающемуся проведения первого Десятилетия Организации по борьбе за ликвидацию нищеты. Для обсуждения представлено большое число документов, и я не буду пытаться охватить их все. Позвольте мне сосредоточить внимание на документе A/53/223 и Add.1, в котором рассматривается роль микрокредитов в ликвидации нищеты.
2. Цель представления мною содержащегося в этом документе доклада заключается, по крайней мере частично, в исправлении некоторых ставших широко известными искаженных сообщений о нем. В этом документе, содержащем в основном оценку накопленного опыта, не пропагандируется какая-либо одна стратегия. В целом он представляет собой доклад о преимуществах и недостатках и деятельности Организации Объединенных Наций в этой области. Как указано в резюме, доклад содержит предложения по укреплению оперативной деятельности и конкретный призыв к обеспечению того, чтобы проекты микрокредитования осуществлялись в более широком контексте оказания поддержки сектору малых предприятий.
3. Позвольте мне сначала уточнить, что Организация Объединенных Наций сделала стратегическое заявление о важности микрокредитов и именно это стратегическое заявление служит основой для нашей работы, особенно на местах. Это заявление содержалось в послании Генерального секретаря Кофи Аннана к участникам состоявшейся в 1997 году Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов. Позвольте мне процитировать одно предложение из него, которое, как я надеюсь, однозначно подтвердит, что система Организации Объединенных Наций полностью осознает ту роль, которую микрокредиты могут и должны играть в деле ликвидации нищеты. В предложении из послания Генерального секретаря, которое я хочу процитировать, говорится, "что микрокредитование – это важный механизм борьбы с нищетой, мудрая форма инвестиций в человеческий капитал". Я надеюсь, что это позволит понять, что, несмотря на присущие микрокредитованию не только преимущества, но и недостатки, система Организации Объединенных Наций всецело привержена делу поддержки микрокредитования, его развития и укрепления и рассматривает его в качестве одного из ключевых жизненно важных средств достижения великой цели ликвидации абсолютной нищеты.
4. Что такое микрокредит? Его можно рассматривать под многими углами зрения, однако один аспект, который я бы сразу выделил в качестве центрального с точки зрения эффективности использования микрокредитов как средства борьбы с нищетой, заключается в том, что он представляет собой кредит, который может быть выдан без какого-либо обеспечения. Обычные системы кредитования предусматривают предоставление кредитов под обеспечение. Готовность ссуживать небольшие суммы денег без обеспечения является одной из основных характеристик программ микрокредитования. Люди, которым нечего предложить в качестве обеспечения кредитов, в основном относятся к беднейшим и уязвимым слоям населения наших стран. Очень значительную долю среди них составляют женщины. Именно по этой причине микрокредиты являются одним из жизненно важных средств обеспечения доступа к кредитам и, благодаря этому, средством расширения возможностей женщин и тех людей, которые живут далеко за чертой бедности.
5. Я приведу вам один пример того, как микрокредиты открывают возможности для таких людей. В городе Бомбее, где я живу, насчитывается большое число трудящихся-мигрантов, семьи

которых остались на родине. В том же городе живут также вдовы, которым необходим устойчивый источник дохода. Благодаря новаторской программе микрокредитования эти вдовы, которым нечего было предложить в качестве обеспечения кредитов, получили небольшие по объему денежные ссуды, которые позволили им приобрести кухонную утварь и закупать продукты питания по оптовым ценам. Они стали готовить еду на дому и ежедневно кормить 15–20 рабочих-мигрантов, получая за счет этого достаточные средства к существованию. Рабочие-мигранты получили возможность питаться едой домашнего приготовления. Это лишь один из примеров того, как микрокредиты, благодаря их предоставлению без обеспечения, расширяют возможности женщин, открывая для них перспективы.

6. Можно привести и множество других примеров, подобных этому. На мой взгляд, этот аспект, отличающий микрокредиты от обычных кредитов, предоставляемых кредитными учреждениями, является центральным.

7. Вторым моментом, который я хотел бы выделить, заключается в том, что микрокредиты являются наиболее эффективными в тех случаях, когда наряду с их предоставлением производятся инвестиции для расширения возможностей и потенциала, инвестиции в сферу основных социальных услуг, инвестиции в мелкомасштабную инфраструктуру, т.е. ту инфраструктуру, которая реально расширяет доступ беднейших слоев населения к рынкам, средствам производства и технологии. Здесь я вновь могу привести пример, связанный с производством и сбытом молока. В одном из известных молочных кооперативов в Индии предоставление микрокредитов позволило бедным крестьянам, во многих случаях не имеющим своей земли, приобрести молочный скот для производства молока. Эффективность этих микрокредитов была в значительной степени повышена благодаря параллельным инвестициям в целях создания единой системы сбора, переработки и сбыта молока. Кооператив достиг впечатляющих успехов как с точки зрения повышения доходов бедных сельских жителей, так и с точки зрения повышения качества молока для городских потребителей. Я привожу этот пример для того, чтобы показать, как связанные с программами микрокредитования выгоды могут быть в значительной степени повышены, если осуществление таких программ рассматривается как часть более широкого процесса, предусматривающего развитие инфраструктуры, благодаря которому расширяются возможности, и предоставление микрокредитов, которые позволяют беднейшим слоям населения использовать эти возможности. Иными словами, эффективность инвестиций в инфраструктуру в значительной степени повышается за счет предоставления микрокредитов, которые обеспечивают, чтобы эти инвестиции в инфраструктуру давали отдачу для бедных и не были монополизированы узкой группой лиц. Отсюда вытекает необходимость увязки программ микрокредитования с более широкими мерами по оказанию поддержки развитию мелких предприятий.

8. Третий момент, который я хотел бы отметить, – это необходимость прилагать гораздо больше усилий в области микрокредитования. Содержащиеся в представленном нами докладе данные о деятельности на международном уровне, осуществляемой донорами, системой Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и другими сторонами, со всей очевидностью говорят о том, что масштабы, в которых оказывается поддержка микрокредитованию, в значительной мере не соответствуют возможностям освоения таких кредитов и числу проживающих в сельских и городских районах развивающихся стран представителей беднейших слоев населения, которые готовы, имеют возможность и способны продуктивно использовать эти кредиты для улучшения своего положения. Позвольте мне здесь заметить, что в докладе не упоминается о некоторых исследованиях, в которых затрагивался вопрос о том, могут ли представители беднейших слоев населения обладать предпринимательскими навыками. Судя по моему собственному опыту, проблема в этом не заключается. Никогда не следует недооценивать предпринимательский потенциал бедноты. В тех случаях, когда благодаря микрокредитам и целенаправленным инвестициям в инфраструктуру создавались реальные возможности, представители

беднейших слоев населения показывали свою способность эффективно и продуктивно использовать их для улучшения своего положения. Одной из черт живущих в условиях нищеты людей, которая всегда впечатляла меня, является их готовность откладывать сбережения при любой возможности. В моей деревне я видел бедные семьи, которые, имея очень низкие доходы, откладывали сбережения для того, чтобы, например, обеспечить ребенку возможность получить среднее образование. Поэтому мы не должны недооценивать эту способность бедных людей работать для улучшения своего положения, возможности для чего предоставляют микрокредиты.

9. В этой связи позвольте мне вновь заявить о том, что мы полностью привержены делу оказания поддержки и укрепления микрокредитных учреждений. Микрокредит является очень важным инструментом, особенно когда он используется в сочетании с другими инструментами для целей ликвидации нищеты, что недвусмысленно отмечалось в послании Генерального секретаря к участникам состоявшейся в 1997 году Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов. Действительно трудной задачей для нас, членов международного сообщества, является разработка оптимальных путей укрепления поддержки, оказываемой нами этой инициативе.

10. Завершая свое выступление, я хотел бы также кратко остановиться на одном из представленных справочных документов, озаглавленном "Обзор стратегий борьбы с нищетой". Этот обзор был подготовлен по просьбе нашего Департамента, поскольку, как вам известно, мы объединили аналитические, нормативные и оперативные функции в рамках индивидуальных отделов, в данном случае Отдела социальной политики и развития. Одна из целей, преследовавшихся нами при обращении с просьбой о подготовке этого обзора, заключалась в получении рекомендаций в отношении направлений нашей будущей работы в области оперативной деятельности, осуществляемой нашим Департаментом, главным образом на основе оказания консультационных услуг. Я хотел бы обратить ваше внимание на страницу 18 этого документа, который, как я надеюсь, позволяет однозначно понять, что мы рассматриваем микрокредитование как важную инициативу. На этой странице документа приводится пример деятельности по предоставлению микрокредитов, осуществляемой банком "Грамин", и говорится, что, хотя эффективность некоторых результатов его деятельности вызывает сомнения, она, тем не менее, оказалась действенным средством борьбы с нищетой. В документе упоминаются семь стратегических принципов, которые я хотел бы предложить вашему вниманию:

1. Гибкость, т.е. допущение многоцелевого использования кредитов.
2. Установление единых критериев для всех заемщиков, недопущение чрезмерных административных издержек, утечки информации и политического маневрирования.
3. Поиск альтернатив физическому обеспечению, например групповое кредитование/групповой контроль.
4. Сведение к минимуму транзакционных издержек участников.
5. Недопущение возникновения кредитных монополий.
6. Проверка продуктивности использования дополнительных кредитов и существования возможностей получения дохода (именно в этом контексте связь между микрокредитами и другими мероприятиями, направленными на расширение возможностей получения доходов, становится наиболее очевидной).
7. Субсидирование административных расходов, а не процентов.

11. Это лишь некоторые из предложений, высказанных в различных исследованиях. Все эти предложения конструктивны, и я хотел бы также обратить ваше внимание на этот документ потому, что в нем предлагаются более широкие рамки для стратегий борьбы с нищетой. В нем рассматриваются вопросы, связанные с определениями (кого считать относящимся к беднейшим слоям населения?), с результатами деятельности (как сокращаются масштабы нищеты?) и с типами мероприятий по борьбе с нищетой (какие мероприятия осуществляются в контексте стратегий борьбы с нищетой бреттон-вудскими учреждениями, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и донорами?). В заключительной части документа излагаются выводы применительно к осуществляемой Департаментом оперативной деятельности по оказанию консультационных услуг.

12. В заключение мне хотелось бы вновь сказать, что мы с нетерпением ожидаем результатов этих обсуждений и дискуссии и предложений относительно того, как наша международная система может укрепить усилия стран по достижению великой цели искоренения абсолютной нищеты, которая была одобрена на Копенгагенской встрече на высшем уровне в интересах социального развития в 1995 году.

-----